

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: www.staugustinerva.org • E-mail: office@staugustinerva.org

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA - Monday, Wednesday, Thursday - 9am - 12 noon, 1pm - 4:30pm • Tuesday 9am - 12noon, 2:30pm - 4:30pm • Friday 9am - 12noon • Lunes, Miércoles, Jueves 9am - 12pm, 1pm - 4:30pm • Martes 9am - 12pm, 2:30pm - 4:30pm • Viernes 9am - Mediodía

16TH SUNDAY IN ORDINARY TIME - JULY 21, 2024
16to DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO - 21 DE JULIO, 2024

**"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado—at 5:00pm in English; Misa a las 7:00pm en español

Sunday/domingo—at 9:00am in English LIVESTREAM AS WELL
11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

Daily Mass in English—Tuesday - Friday at 9am

Mass (with Adoration until 12noon) - Every Friday beginning at 9am

Daily Mass in Spanish on Thursday at 7pm. LIVESTREAM AS WELL

Misa Diaria en inglés—martes - viernes a las 9am

En español los jueves a las 7pm. TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN.

Todos los viernes - Misa en inglés con Adoración - 9:00am - 12:00pm

Primer viernes de cada mes - Misa en español con Adoración Nocturna - 7:00pm

CONFESSION / CONFESIÓN:

Thursday/jueves—7:45pm

Saturday/sábado — 3:45pm - 4:45pm & 6:15pm - 6:45pm

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements. For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias.

ANOINTING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass. If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

You may stop by the Parish office to pick up a member registration form. Puede llegar a la Oficina Parroquial para obtener un formulario para registrarse como miembro.

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments, and the service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor / Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Rev. Julz Buena
Parochial Vicar / Vicario Parroquial x122
jbuena@richmonddiocese.org

Deacon Ramón Rivera, ext. 125
Pastoral Associate / Asociado Pastoral
ramonrivera@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Karina Bravo, ext. 117
youth@staugustinerva.org
Director of Youth
Directora Ministerio Juvenil

Lily Gutiérrez, ext. 113
children@staugustinerva.org
Director of Children's Formation
Directora de Ministerio de Niños

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Records Clerk
Administradora de Registros

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator/
Accountant/Notary
Gerente de Oficina/Contador/Notario
804-335-5939

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
Administrative Assistant
Asistente Administrativa

Gladys Lugo, ext. 120
glugo@staugustinerva.org
Quince & Wedding Coordinator
Coordinadora de Quinces y Bodas

Joe Mizell, ext. 115
maintenance@staugustinerva.org
Maintenance Coordinator
Coordinador de Mantenimiento
Cell - 804-629-0263

Jake Smith
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, July 21

domingo, 21 de julio

16th Sunday in Ordinary Time / 16to domingo del Tiempo Ordinario

Food for the Poor at the English Mass

8:00am	Charla de Bautismo	Hall
9:00am	Mass	Church
9:00am	Preparacion Matrimonial	PC 4
11:15am	Liturgia para Niños	PC 1-2
11:30am	Misa	Iglesia
12:00pm	Religious Education Registration Registro de Educación Religiosa	Hall
1:15pm	Liturgia para Niños	PC 1-2
1:30pm	Misa	Iglesia

Monday, July 22

lunes, 22 de julio

7:00pm Formación para Retiro de Emaús (Hombres) Hall

Tuesday, July 23

martes, 23 de julio

8:00am	CARE-V-VAN	Hall, Ed Wing, PC 4
9:00am	Daily Mass	Church
9:30am	Women's Guild	Rm 13/14
10:00am	Bible Study	PC 1-2
12:00n	Care-A-Van (lunch)	PC 3
1:00pm	Staff Meeting	
5:00pm	ESL (Sacred Heart Center)	Rm 18/19

Wednesday, July 24

miércoles, 24 de julio

Summer Youth Event - Evento Juvenil de Verano—Hall

9:00am	Daily Mass	Church
6:30pm	Misioneros de María Inmaculada	Rm 18/19
6:30pm	Coro Jesús Eucaristía	PC 4
7:00pm	Choir Practice	Church
7:00pm	Reunión - JPC	Rm 9
7:00pm	Social Ministry Meeting	PC 3

Thursday, July 25

juéves, 25 de julio

9:00am	Daily Mass	Church
5:00pm	ESL (Sacred Heart Center)	Rm 18/19
7:00pm	Misa con Adoración	Iglesia
7:00pm	Reunión de Coro	Rm 13/14

Friday, July 26

viernes, 26 de julio

9:00am	Daily Mass with Adoration	Church
7:00pm	Grupo Carismático	Hall / Salón Parroquial

Saturday, July 27

sábado, 27 de julio

3:45pm	Confessions / Confesiones	Church
5:00pm	Mass	Church
6:15pm	Confessions / Confesiones	Church
7:00pm	Misa	Iglesia

Sunday, July 28

domingo, 28 de julio

17th Sunday in Ordinary Time / 17to domingo del Tiempo Ordinario

9:00am	Mass	Church
9:00am	Preparacion Matrimonial	PC 4
11:15am	Liturgia para Niños	PC 1-2
11:30am	Misa	Iglesia
12:00pm	Religious Education Registration Registro de Educación Religiosa	Hall
1:15pm	Liturgia para Niños	PC 1-2
1:30pm	Misa	Iglesia
4:00pm	Knights of Columbus	Hall
6:00pm	Soccer Match / Partido de Fútbol	Field / Cancha

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, July 20	5:00pm	Teresa Eno Eluomuni †
	7:00pm	Rodrigo Martínez Rivera † y Johana Rivera †
Sunday, July 21	9:00am	McNeilly & Muschler Families †
	11:30am	Para los Feligreses de San Agustín
	1:30pm	Cesario de Brito Guerreiro †
Monday, July 22	9:00am	NO DAILY MASS
Tuesday, July 23	9:00am	Julius Quimpo †
Wednesday, July 24	9:00am	---
Thursday, July 25	9:00am	---
	7:00pm	Byron Andrés Coronado Méndez †
Friday, July 26	9:00am	---
Saturday, July 27	5:00pm	Tekla Piwowska †
	7:00pm	Rodrigo Martínez Rivera † y Johana Rivera †
Sunday, July 28	9:00am	Graham Fassero (Birthday)
	11:30am	Para los Feligreses de San Agustín
	1:30pm	Paula Aquino †

† Denotes deceased parishioners, family members and/or friends; †
† Denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: Carol Hermsen, Ted Figuera, Buck and Barbara



Dance, Bruce Scott, Dorina Panchyshyn, Geri Pendell, Dick Thackston, Esther Windom, Brock McNerney, Helen Wright, Sandy and Gary Ellenberger, Jose Antonio Diaz, Amy Augeri, Jody Enoch, Kerry Simmons (Pendell), Brian Jones, James Armstrong, Nixa Liz Diaz, Antoinette Denmark, Carol Propp, Mark Farmer, JoAnn & Robert "Pete" Hightower, Joshua Jarrell, Debra Bass, Carolyn Miller, Mary Daniels, Georgia Spiller, Lynn Tran, Carol Bailey, J.P. Vittori, John Patrick, Cooper Hamerman, Estarlin José Gutiérrez, Barbara Mueller, Killian Stevens, Cris Sheppard, Paige Lewis, Jan Owen, Sherry Crawford, Officer Patrick Keff, Sid Thompson, Martin García, María Luisa García, Elia García, Francisco García, Bud Williamson, Kathie Evans, Roger Monger, James Bentley, Cathy and Donald Stage, Emiliano Fajardo and Pedrina Franco, Susan and Frank Burke, Audrey Rose Harlin, Christine Womack, Valerie Luther, Elkana & Monique Diman-Riley and Family, Uni & Robert Kemp, Chris Ebert, Doug Ebert, Bill Kemp, Martha Gardner, Al Spach, John Ortiz, Suki & Bo Simpson, Samuel Sponeybarger, Rick Panchyshyn, Evelyn Otey, Brenda Quinn, Wardell Bowman, Donna Wilson, Frank Solari, Edward O'Connell, Jillian Hamilton, Judy Smith, Selvin Rodolfo Ruiz Carrera, Patricia Gibrall Strollo, Gloria Robinson, Dan Fowler, Amy Fowler, Tyler Fowler, Pat Rollins, Axel González, Adrian and Adriana Ambrose, Katy Lavery, Eunice Langlois, Bob Rice, Rich Hohos, Robert Russo, Megan Gorman, Miriam Araujo, Barbara Summers, Erika Caton, Kevin Williams, Michael Payne, Barbara Swann, and Patricia Carmona.

Readings for the week of July 21, 2024 Lecturas de la semana del 21 de julio, 2024

Sunday:	Jer 23:1-6/Ps 23:1-3, 3-4, 5, 6 (1)/Eph 2:13-18/ Mk 6:30-34
Monday:	Sg 3:1-4b or 2 Cor 5:14-17/Ps 63:2, 3-4, 5-6, 8-9/ Jn 20:1-2, 11-18
Tuesday:	Mi 7:14-15, 18-20/Ps 85:2-4, 5-6, 7-8/Mt 12:46-50
Wednesday:	Jer 1:1, 4-10/Ps 71:1-2, 3-4a, 5-6ab, 15 and 17/ Mt 13:1-9
Thursday:	2 Cor 4:7-15/Ps 126:1bc-2ab, 2cd-3, 4-5, 6/ Mt 20:20-28
Friday:	Jer 3:14-17/Ps 19:8, 9, 10, 11/Mt 13:18-23
Saturday:	Jer 7:1-11/Ps 84:3, 4, 5-6a, and 8a, 11/Mt 13:24-30
Next Sunday:	2 Kgs 4:42-44/Ps 145:10-11, 15-16, 17-18 (see 16)/Eph 4:1-6/Jn 6:1-15

Observances for the week of July 21, 2024 Observancias para la semana del 21 de julio, 2024

Sunday:	16th Sunday in Ordinary Time
Monday:	St. Mary Magdalene
Tuesday:	St. Bridget, Religious
Wednesday:	St. Sharbel Makhlūf, Priest
Thursday:	St. James, Apostle
Friday:	Sts. Joachim and Anne, Parents of the Blessed Virgin Mary
Saturday:	---
Next Sunday:	17th Sunday in Ordinary Time



FROM THE PASTOR



WE LOVE HAVING YOU AS

a part of
our Flock!



*Keep in touch with us via
email and text!*



TEXT
AUGUSTINERVA
TO 84576



OR CONNECT WITH US ONLINE AT:
stauginerva.flocknote.com

Text STOP to 84576 to stop txt notifications at any time. Text HELP for help. There is no charge for this service, but your carrier message and data rates may apply. View full privacy policy & terms at flocknote.com/txt.

MENSAJE DEL PÁRROCO



ESTAMOS FELICES DE TENERLOS COMO

Parte de Nuestra
Parroquia



*Para mantenerse informado de eventos los
invitamos a registrarse a un sistema gratuito
de mensajes de texto*



ENVÍE EL MENSAJE
AGUSTIN
AL TEL. 202-765-3441



O VISÍTENOS USANDO:
stauginerva.flocknote.com

Para NO recibir notificaciones de texto mande el mensaje STOP a 202-765-3441. Si requiere ayuda mande el mensaje HELP. No hay costo por este servicio, aparte del costo de su servicio telefónico celular. Examine términos y condiciones en www.flocknote.com/txt.



COMING SOON

RELIGIOUS ED. & SACRAMENT PREP SIGN UPS

JULY 21 AND JULY 28
12-3PM



www.staugustinerva.org



PRÓXIMAMENTE

INSCRIPCIONES PARA LA EDUCACION RELIGIOSA Y LA PREPARACION SACRAMENTAL

JULIO 21 Y JULIO 28
12-3PM



www.staugustinerva.org

MY FIRST SCHOOL BUS

NEW kindergartners are invited to practice getting on and off a school bus and learn bus safety.

MEADOWDALE LIBRARY*
WEDNESDAY, JUNE 26
5:30-6:30 P.M.

MIDLOTHIAN LIBRARY
MONDAY, JULY 22
4:30-5:30 P.M. + 5:45-6:45 P.M.

CENTRAL LIBRARY
TUESDAY, JULY 23
5:30-6:30 P.M.

CLOVER HILL LIBRARY
WEDNESDAY, JULY 24
4:30-5:30 P.M. + 5:45-6:45 P.M.

BON AIR LIBRARY
THURSDAY, JULY 25
9:30-10:30 A.M. + 10:45-11:45 A.M.

LAPRADE LIBRARY*
FRIDAY, JULY 26
9:30-10:30 A.M.

ENON LIBRARY
MONDAY, JULY 29
9:30-10:30 A.M.

CHESTER LIBRARY
WEDNESDAY, JULY 31
5:30-6:30 P.M.

NORTH COURTHOUSE ROAD LIBRARY
FRIDAY, AUG. 2
9:30-10:30 A.M. + 10:45-11:45 A.M.

ETTRICK-MATOACA LIBRARY
MONDAY, AUG. 5
5:30-6:30 P.M.



Visit library.chesterfield.gov/SchoolBus for more information and to register.



*Persona que habla español en ubicaciones selectas.

MI PRIMER AUTOBUS ESCOLAR

Todos los nuevos estudiantes de Kindergarten están invitados a subirse y aprender acerca de seguridad en el autobus escolar.

MEADOWDALE LIBRARY*
MIÉRCOLES, 26 DE JUNIO
5:30-6:30 P.M.

MIDLOTHIAN LIBRARY
LUNES, 22 DE JULIO
4:30-5:30 P.M. + 5:45-6:45 P.M.

CENTRAL LIBRARY
MARTES, 23 DE JULIO
5:30-6:30 P.M.

CLOVER HILL LIBRARY
MIÉRCOLES, 24 DE JULIO
4:30-5:30 P.M. + 5:45-6:45 P.M.

BON AIR LIBRARY
JUEVES, 25 DE JULIO
9:30-10:30 A.M. + 10:45-11:45 A.M.

LAPRADE LIBRARY*
VIERNES, 26 DE JULIO
9:30-10:30 A.M.

ENON LIBRARY
LUNES, 29 DE JULIO
9:30-10:30 A.M.

CHESTER LIBRARY
MIÉRCOLES, 31 DE JULIO
5:30-6:30 P.M.

NORTH COURTHOUSE ROAD LIBRARY
VIERNES, 2 DE AGOSTO
9:30-10:30 A.M. + 10:45-11:45 A.M.

ETTRICK-MATOACA LIBRARY
LUNES, 5 DE AGOSTO
5:30-6:30 P.M.



Para registrarte y obtener mas información visita: library.chesterfield.gov/SchoolBus



*Persona que habla español en ubicaciones selectas.



When he disembarked and saw the vast crowd, his heart was moved with pity for them, for they were like sheep without a shepherd; and he began to teach them many things - Mk 6: 34

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD

Sixteenth Sunday in Ordinary Time
July 21, 2024

“They were like sheep without a shepherd.” Do these words of Christ challenge you to give your all for Him and lead the flock as a priest? Talk to your priest or reach out to the Office of Vocations at (804) 359-5661 or via email: vocations@richmonddiocese.org.



Vocation General Intercessions

That with dedicated spirits, we ask the Lord to provide an abundance of vocations to the priesthood and consecrated life to help lead His flock, **we pray to the Lord.**

Cuando Jesús desembarcó, vio una numerosa multitud que lo estaba esperando y se compadeció de ellos, porque andaban como ovejas sin pastor, y se puso a enseñarles muchas cosas. - Mc 6: 34

Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano

Décimo Sexto Domingo del Tiempo Ordinario
21 de julio de 2024

“Eran como ovejas sin pastor”. ¿Estas palabras de Cristo te desafían a darlo todo por Él y liderar el rebaño como sacerdote? Hable con su sacerdote o comuníquese con la Oficina de Vocaciones al (804) 359-5661 o por correo electrónico: vocations@richmonddiocese.org.



Intercesiones Generales por las Vocaciones

Para que, con espíritu dedicado, pidamos al Señor que provea abundancia de vocaciones al sacerdocio y a la vida consagrada para ayudar a guiar a Su rebaño, **roguemos al Señor.**

OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

FOOD PANTRY

Thank you for your ongoing support of the pantry. With schools closed for the summer, our clients' children do not have access to school lunch programs. Therefore, the families need for nutritious food increases. Our pantry is currently in need of the following items:

cereal
pancake syrup
kids canned pasta
instant mashed potatoes
laundry detergent
bar soap
toothpaste

Mother Teresa said, "*Spread your love wherever you go.*" by donating food to our parish pantry, you are spreading God's love to our neighbors in need. Thank you

****If you have difficulty hearing during the Mass, we have hearing devices available in the Sacristy for those who have hearing aids or not.****

WEEKLY STEWARDSHIP

	07/14/24
Monthly Budget	\$ 81,442
Actual Month To Date Offering	37,394
Difference	\$ (44,047)

Included above: Holy Father \$55

Thank you for your continued support to St. Augustine Church

Please help us meet our monthly budget. TWO more Sundays to go!

We also have more options to contribute**** The Online giving process is easy, flexible and saves the parish shipping costs. Please consider signing up today. Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior de la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

DESPENSA DE ALIMENTOS

Gracias por su continuo apoyo a la despensa. Con las escuelas cerradas por el verano, los hijos de nuestros clientes no tienen acceso a programas de almuerzo escolar. Por lo tanto, aumentan las necesidades de las familias para alimentos nutritivos.

Nuestra despensa actualmente necesita los siguientes artículos:

cereal
jarabe para panqueques
pasta enlatada para niños
puré de patatas instantáneo
detergente de lavandería
barra de jabón
pasta dental

La Madre Teresa dijo:

"Difunde tu amor dondequiera que vayas".

Al donar alimentos a nuestra despensa parroquial, estás difundiendo el amor de Dios a nuestro prójimo necesitado. Gracias

Si tiene dificultad para oír durante la Misa, tenemos aparatos auditivos disponibles en la Sacristía para aquellos que tienen audífonos o no.

COLECTA SEMANAL

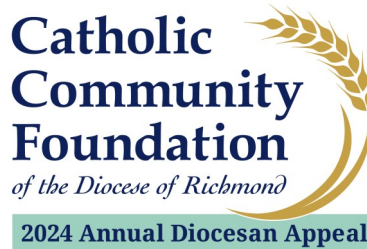
	07/14/24
Presupuesto Mensual	\$ 81,442
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha	37,394
Diferencia	\$ (44,047)

Incluido Arriba: Holy Father (Santo Padre) \$55

Gracias por su apoyo continuo a la Iglesia San Agustín ayúdenos a cumplir con nuestro presupuesto mensual. ¡Faltan DOS domingos mas!

También tenemos más opciones para contribuir. El proceso de donación en línea es fácil, flexible y le ahorra a la parroquia costos de envío. Considere registrarse hoy. Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775 y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscribese en recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en: <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

SUNDAY JULY 21, 2024 / DOMINGO 21 DE JULIO, 2024



**2024 Annual Diocesan Appeal:
*Sharing His Love with Others***

A Message from Fr. Wayne Ball

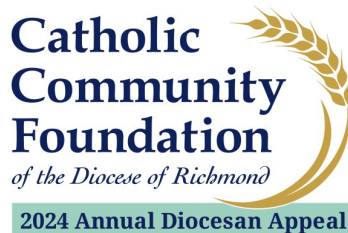
Supporting the 2024 Annual Diocesan Appeal is about supporting important ministries of our Catholic Church. For example, did you know that the Appeal:

Expands opportunities for college students to deepen their commitment to the Catholic Church?

Develops lay catechetical leaders by building theological understanding, shaping pastoral skills, and strengthening Catholic identity?

Provides a variety of assistance to mission parishes such as funds for capital improvements, outreach ministries, and specific ministry costs?

If you have not yet made a commitment, I hope you will join me in helping to not only meet but exceed this year's goal! Please visit richmondcatholicfoundation.org/appeal to make a secure online donation or visit our parish office for a hard copy pledge card. Thank you for partnering with us on this important ministry of our Catholic Church.



**Campana Diocesana Anual del 2024:
*Compartiendo Su Amor Con Los Demás***

Un Mensaje del Padre Wayne Ball

Apoyar la Campana Diocesana Anual de 2024 consiste en apoyar ministerios importantes de nuestra Iglesia Católica. Por ejemplo, ¿sabía usted que la Campana:

Desarrolla oportunidades para que los estudiantes universitarios profundicen su compromiso con la Iglesia Católica?

Desarrolla líderes catequéticos laicos mediante la construcción de comprensión teológica, la formación de habilidades pastorales y el fortalecimiento de la identidad católica?

Proporciona una variedad de asistencia a las parroquias misioneras, como fondos para mejoras capitales, ministerios de extensión y otros costos ministeriales específicos?

Espero que todos los hogares de nuestra parroquia contribuyan al esfuerzo de este año. Si aún no se han comprometido, espero que se unan a mí no solo para ayudar a cumplir la meta de este año sino para superarla. Visite richmondcatholicfoundation.org/appeal para hacer una donación de manera segura en línea o visite nuestra oficina parroquial para obtener una Tarjeta de Compromiso impresa. Cada ofrenda-donación, sin importar el monto, marca la diferencia. Muchas gracias por considerar en su oración el cómo va a contribuir y apoyar la campaña este año. Dios los bendiga.